

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣  
今日最高  
氣溫六度  
最低氣溫  
零下二度  
明日最高  
氣溫五度  
最低氣溫  
零下二度  
後日最高  
氣溫四度  
最低氣溫  
零下二度

## 卡城富翁被綁獲釋 去馳車登持挾匪被班上晨昨

【綜合報導】卡城利區富翁富翁，昨晨七時四十分左右，在其家附近被三名匪徒綁架，匪徒持槍將其綁上卡車，隨後卡車駛離現場。警方接報後，立即展開搜索，並在卡城區內將其獲釋。警方表示，三名匪徒在綁架過程中，曾持槍威脅富翁，並搶劫其財物。目前，警方正全力追捕三名匪徒，並呼籲市民提供線索。

## 美國太空人盧斯馬透露 中國曾將動物射入太空

【北京加通社電】美國太空人盧斯馬在返回地球後，向記者透露，中國在過去曾將動物射入太空。盧斯馬表示，他在執行任務期間，曾與中國太空人進行交流，並得知中國在太空探索方面取得了一些進展。他提到，中國曾將一隻狗和一隻貓射入太空，並成功將其返回地球。盧斯馬對此表示驚訝，並認為這顯示了中國在太空技術方面的進步。

## 華人在美求庇護 非完全來自中國

【北京電】駐華美國大使館最近接獲多起華人在美求庇護的申請。大使館表示，這些申請人並非完全來自中國，還包括來自台灣、香港和澳門的華裔人士。申請人們在申請時，通常會聲稱在中國大陸或台灣受到政治迫害，並尋求在美國獲得政治庇護。大使館目前正在對這些申請進行審核，並與有關部門進行溝通。

## 加州聖荷西發現 安納仙藥丸有毒

【加州聖荷西電】加州聖荷西警方最近發現一批有毒的安納仙藥丸。警方在聖荷西市內的一處倉庫中，發現了數百盒安納仙藥丸，其中一些藥丸含有劇毒物質。警方表示，這些藥丸是從一名男子手中繳獲的，該男子已被控以販賣毒品罪名。警方目前正在對該案進行進一步調查，並呼籲市民提供線索。

## 聯邦公務員退休金法案 交由國會小組委員會審議

【渥太華電】聯邦政府最近決定，將有關聯邦公務員退休金法案的審議，交由國會小組委員會進行。該法案旨在調整公務員的退休金制度，以確保其公平性和可持續性。政府表示，小組委員會將對法案的具體細節進行詳細審議，並向國會提出建議。目前，該法案尚未進入正式立法程序。

## 美眾院否決 M-X 飛彈經費 對北約防衛計劃並無影響

【華盛頓電】美國眾議院最近否決了有關 M-X 飛彈的經費撥款。眾議院表示，該項經費將用於研發新一代的 M-X 飛彈，以增強美國的核武庫。然而，眾議院認為該項經費的撥款過於龐大，並可能導致軍費開支的失控。儘管如此，眾議院也強調，該項否決並不會對北約的防衛計劃產生任何影響。

**PERLIN MUSIC**  
107 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

**雲埠洪門達權支社通告**

本社現有重要事項，定於十二月十二日（星期日）下午二時，在本社大禮堂舉行全體社員大會，互相討論，以謀妥善解決。又本月會同時舉行，務希各社員屆時出席，共策進行。為要。

此告

雲埠洪門達權支社啓

**珠城海鮮酒家**  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

合時特價 紅燒乳鴿 清蒸海上鮮 椒鹽中蝦 蒜茸炒時蔬 合時甜品

茶市由上午十時至下午三時 晚飯由下午五時至晚上十時  
逢星期三休息 訂座電話：(604) 253-4316

**佳士拿汽車公司**

糾紛、達成臨時協議後，工會將舉行投票，以決定是否接受該項協議。如無意外，則將於下星期一（即十二月十三日）開始工作。

**GRAND TRADING CO. LTD.**  
WHOLESALE  
香港市場批發  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

**聖誕九折酬賓**  
由十二月十日至十二月十九日止。  
除特價品及油米外 全部九折

白滑魚 每磅一元二毫九  
蝦肉 每磅二元五毫五  
青龍幼蛋麵 一元零九  
蝦子麵 一元九毫九  
靚蝦米 每磅五元七毫五  
香香杏仁餅 三元二毫五  
大家家庭什餅 六元五毫五

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

**金鷹菜館** 定座電話: 253-9717

慶祝聖誕及新年

1. 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)名貴餐具一套(可供四人用)  
2. 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)名貴餐具一套(可供二人用)

由82年12月10號開始，(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半。  
週五、六，則延長至凌晨一時  
[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

**僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.**  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6  
669-2351

**聖誕大減價**  
(由十二月十日至十六日止) 所有貨品，九折酬賓 (冰霜除外)  
歡迎駕臨，參觀選購。



秋

[illegible]

閱定即請報本完看

英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。



**陳健鏞**  
KINSON CHAN

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V4

**公司: 685-1821      住家: 263-1668**

△近郊著名「雜碎」唐餐館連實業佔地萬六千呎有泊車場，無競爭做獨市，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，一星期六天營業四十小時，一年生意穩定六十五萬，潛力未盡，售六拾多萬

△西區大街，著名唐餐館連實業，雅座百餘設備完善，生意萬酒，前途無量，僅售六十多萬

△埠邊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾一萬餘，僅取一百廿九萬

△高貴林大街，商業樓四舖位，佔地萬四千方呎，取價四十餘萬

△京士威大街，兩舖位樓上柏文五組，租出，僅售廿四萬五千

△西區 Oakridge，潔白三廳三睡房屋土庫裝修好，全面積四千

△四車房，三套半浴廁至，有泳池，雙車房，僅售卅二萬餘元

△般拿比北，兩年新名貴三廳五睡房屋，全面積二千六百呎，紅瓦天窗，地大，售廿七萬五

△東區，潔白兩廳四睡房屋另土庫聯房一組，車房取拾二萬七

△十六街八四六及八號東，一廳兩睡房上下層另屋另土庫，共三組，石米外牆，售拾二萬九

△異埠一廳兩睡拼排另屋另土庫已完成，共四組，租出，柏文地 66x132 呎，僅取拾三萬五

△六街五二五號東好入息屋五組

△近郊著名「雜碎」唐餐館連實業佔地萬六千呎有泊車場，無競爭做獨市，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，一星期六天營業四十小時，一年生意穩定六十五萬，潛力未盡，售六拾多萬

△西區大街，著名唐餐館連實業，雅座百餘設備完善，生意萬酒，前途無量，僅售六十多萬

△埠邊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾一萬餘，僅取一百廿九萬

△高貴林大街，商業樓四舖位，佔地萬四千方呎，取價四十餘萬

△京士威大街，兩舖位樓上柏文五組，租出，僅售廿四萬五千

△西區 Oakridge，潔白三廳三睡房屋土庫裝修好，全面積四千

△四車房，三套半浴廁至，有泳池，雙車房，僅售卅二萬餘元

△般拿比北，兩年新名貴三廳五睡房屋，全面積二千六百呎，紅瓦天窗，地大，售廿七萬五

△東區，潔白兩廳四睡房屋另土庫聯房一組，車房取拾二萬七

△十六街八四六及八號東，一廳兩睡房上下層另屋另土庫，共三組，石米外牆，售拾二萬九

△異埠一廳兩睡拼排另屋另土庫已完成，共四組，租出，柏文地 66x132 呎，僅取拾三萬五

△六街五二五號東好入息屋五組

**新屋兩間**

▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北滙」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商虧大本僅求脫手有意購屋者請從速

**美高**

437-7209

**湯大豪**

687-2215  
325-0527

電話: 254-2587

THOMAS C. WONG  
家電話: 254-2587

王震漢

房東相文

▲蘭屏區近喜士亭，兩睡房石米舊屋，土庫另有一睡房，廚廁廳，可收租，平地，九萬餘。

▲七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘

▲城多利區近二街，四睡房舊屋土庫另有兩睡房

▲展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

商業樓 餐館 果鋪

▲埤東萊沙街，前舖後居，濕行價一萬餘元，急賣。

▲高骨林埠心四十位咖啡室，七年批，生意日營約四百五，五萬八。

▲高骨林市中心柏文區中型果鋪，生意日營五百餘，九年批，三萬餘。

▲北區莊街五十位唐番餐咖啡館，



**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住家: 321-9831



▲市中心商業旺舖，多名種健康租客，適合海外投資，無管理費，一百二十萬。  
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。  
▲中型購物中心，溫哥華區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。  
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。

**阮光成**

**BLOCK BROS. REALTY**  
The bestsellers  
For Your Real Estate Needs Phone:  
Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471 Res: 594-1896



▲抽站，地點好，好入息，兼修理汽車。  
▲美觀美觀，十部樓。  
▲唐餐館，好入息，位於六四二八街，旺區。  
▲818 E 63街，正層三睡房，土庫兩房有收入。  
▲1143 E 29街，三睡房，土庫兩房有收入。  
▲三年新，三睡房，土庫完成，只售七萬五千，有四萬二千按揭。  
▲新屋兩間。



**恆生實業燕梳公司**  
RICHARD KONG  
江先生  
公司電話: 879-6761  
住家電話: 324-4583

**\$82,500**  
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，後巷33x110平地。



**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN, B.C.  
公司電話: 430-1123

**十二月新盤**  
▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。  
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流，六萬三千，歡迎還價。  
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。  
▲西區十組柏文，開價三十八萬。  
▲最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。



**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998

▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。  
▲三二五四號柏文，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬二千，有價請。  
▲唐人公主街合六六八入息，月租千多，只售九萬九千。  
▲商業旺舖，位於街及廿七街，五年新，地段特大，大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。  
▲近香樓商場新屋兩間，特大地段，千四百多呎面積，土庫全部完成。



**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
PETER WU  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。  
▲3521 W 11 AVENUE，兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二，800 E 5 AVE。  
▲西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BARNARDY。  
▲KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。  
▲許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU聯絡，324-6949。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN, B.S.

住家電話: 325-6075  
公司: DOGWOOD REALTY LTD.  
8877 Fraser St. Vancouver  
B.C. V5V 4C2

**林尚忠**  
ALECK LAM

住家電話: 327-5533  
公司: 876-8841

**十二月新盤**  
▲本拿比吉地60x100呎，價七萬五千。  
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。  
▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬九千，十年新，保養好。  
▲西區觀景，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。  
▲城多利夾五十一街，土庫完成。  
▲西區大觀屋CAMBIE夾五十九街。



**KAREN BONG 王太**  
BLOCK BROS.  
公司電話: 922-3911  
住家: 922-1957  
直接傳呼機: 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1069  
EYREMAN DR. 花園洋房，後花園有，可游入，划船，釣魚，開價三十多萬。  
▲1904-1330 HAWTHOOD VANCouver 風景優美，開價七萬二千五百元，歡迎還價。  
▲四一〇六 FENTIMORE ST. 夾廿六街，上下各有一睡房，交通方便，近學校。  
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KEITH



**張菲立**  
PHILIP CHEUNG  
主: 274-7610  
公司電話: 731-0413

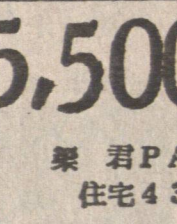
▲下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架齊，可作海鮮酒家或打碟酒吧。  
▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休快。  
▲快餐店三文治急賣二萬元。  
▲禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎潛質大，三萬五千元。  
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

**MACAULAY NICOLLS LTD.**  
美加置業地產公司  
傳呼機: 524-8581  
廿四小時  
PAGE 0078

**特平新盤**  
工業: 大小工廠，牛車廠，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂。  
商業: 酒店，酒吧，夜總會，唐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇停泊站，花舖，濕仔，應有盡有。  
房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文山，建築地段。  
特為僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。  
又特別低息貸款，十四至十五厘。  
生意



**BC \$5,500.00**  
馮小姐 CINDY FUNG  
住宅: (604) 430-4683



**PAT LEUNG**  
住宅: 433-2558

**中央及省政府資助買屋研討會 (免費)**  
(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒樓樓上)  
時間: 十二月四日(星期六)下午二時正  
講題: 分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府\$5,500的資助及\$60,000的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買樓契約  
座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451



**David To B.A. BLOCK BROS.**  
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆  
公司: 435-1471  
住家: 298-4908

▲東區五睡房，土庫完成，交通方便，只售十六萬七千。  
▲西十六街，兩睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
▲東區五睡房，土庫完成，交通方便，只售十六萬七千。  
▲投資創業良機 CHELLI WACK 埠，全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，連實業租或售均可，詳情請電。  
▲東區二十七街，全部翻新三睡房，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。  
▲逢周六及日均有房屋開放，歡迎參觀或電詢。



**Miguel Turco, M.A.**  
涂念宗  
公司: 321-6881  
住家: 298-4908

▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大發展期此其時。  
▲溫東區2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。  
▲買樓收租，細街四睡房，每組獨立一房一廳，廚房浴室俱全，售十二萬。  
▲溫哥華林 GAMBIER 街，近 COQUITON 街，高尚住宅區，近 COQUITON 街，售五萬三。  
▲新裝修，三層五睡房，地43x122，環境優美，交通方便，土庫對面，價相宜。  
▲西十六街，兩睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
▲東區五睡房，土庫完成，交通方便，只售十六萬七千。



**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN, CB (城多利夾士頓)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲代理 ICBC  
●汽車保險  
●換領車牌 ●轉讓燕梳  
▲代理各大保險公司  
●房屋物業 ●生意燕梳  
●忠誠服務 ●價錢相宜  
●店側停車 ●無須久候  
●詳細解答 ●保險問題  
●請電譯員 ●或可往太



**HOLIA CHOW**  
(周太)

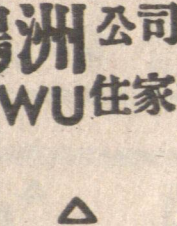
▲列治文新屋三二房二廁另加家庭室，僅售十二萬九千。  
▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。  
▲溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景市中心，僅售銀價五萬四千五百元。  
▲溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休出讓。  
▲北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廁有泳池噴水浴，桑那，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。



**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。  
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。  
▲溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五萬新，二房二廁，無土庫售八萬餘。  
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廁有泳池噴水浴，桑那，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
多活實業公司 KEN WU  
公司電話: 876-8841  
420-1851  
254-4655



**新盤**

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無暇兼顧只求脫手，三萬五。  
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廁，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。  
▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。  
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百萬。  
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。  
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得。  
▲城多利夾卅五街新屋，十五萬。







# 香港未來的十年或十五年

稿專  
週息十三厘，在十年中即須還十六萬二千四百餘元，銀行已收回成本十萬元，另得利息六萬二千四百餘元；但到二十年時，須共還銀四萬三千三百餘元；比對十年分期付款，銀行多收了十五萬七千六百多元。即使由於政權轉變，匯豐又有甚麼經濟損失呢？

英資不撤，華資先撤  
也有人說：「雖然華資正紛紛撤出香港，但是英資財團卻都不打算。」因為，我們都知道倘若一九九七年中英新界租約到期，英

## 也鬼都講集

「查電話戶口」  
洗盤碗「病」病，外面天氣企大其其，外面天氣又冷又落雨，石之至，唯又猛跳電話機，時間，點點下卡通片，至話入迷，點點有人猛按門鈴，大驚風景

「洗盤碗」  
洗盤碗六親不認，有親有友，明知都有財神送銀上門，即管開門下門，洗盤碗也「調查戶口」門外有隻鬼佬，鬼佬沙塵，但手持一本簿，又執子筆：「你係洗盤碗係嗎？你係洗盤碗係幾多號？」

「洗盤碗」  
本人嚇得兩跳，「嘩！也呢度係自由國家加拿大？點解有人來調查戶口架？」

「洗盤碗」  
「喂！老友記！本人乃反問：『你係邊來架？』你要調查我戶口乎？你係聯邦政府抑或市府派來架？有冇證件？俾我睇下

## 中港貿易及轉口概況

最近從香港政府刊行的「一九八一年香港海外貿易回顧」一書中透露：去年香港由中國內地及日本入口的貨物有顯著增加，而香港出口產品，則以美國及中國內地兩個市場的增长率最高。轉口貿易在去年亦增加百分之三十九，持續兩年有強勁的增长。中國貨銷港或轉口增長率均居前列。

去年香港入口的貨品，從中國入口的增加七十五億六千二百萬元，增幅為百分之三十四。而從日本入口的貨物則增加六十四億八千萬元，增幅為百分之三十三。這表明，中國貨銷港，無論直接進口或轉口，都佔了極大的比例。從貨品類別來看，明顯增加的入口貨，主要是紡織品、汽車及其產品。

香港產品出口方面，去年，以美、中兩市場增長率為最高。轉往美國的香港產品，增加六十六億九千九百萬元，增幅為百分之二十九。而轉往中國內地的香港產品，則增加十三億一千九百萬元，增幅為百分之三十三。這也說明，香港貨銷往中國內地，增長速度極快。

轉口貿易方面，去年，中國經港轉運之貨品，總值增加四十四億四千萬元，增幅為百分之五十三，其中增幅最大的是紡織品，增加五億四千四百萬元，即增加百分之四十九。

## 福建城鄉市場興旺

（香港訊）大陸消息：福建省近年工農生產發展迅速，城鄉人民收入增加，因而市場亦呈活躍。

今年上半年，福建省市場貨物充足。穿用品如棉布、化妝品、毛織品、綢緞等均極齊全。縫紉機、自行車、手錶、電風扇等增長率都在百分之三十至六十以上。與去年同期相比，單銷給農村的縫紉機就增加了三萬九千四百架，手錶增加了四萬五千多隻。

**專門起屋**  
—新昌建築工程公司—  
兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工  
政府合法牌照  
電話：255-9147

**新安裝修**  
電話：324-8768  
免費估價  
土庫工程  
廚房廁所  
水電工程  
土庫間格  
油漆裝修  
TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION  
土庫間格  
露台平房  
油漆裝修  
免費估價  
TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
自動車門  
水電工程  
土庫間格  
舊屋翻新  
入則申請

**雄記油漆**  
電話：327-2335  
工全土長商裝內專  
作市庫期場修外門  
可最間保栢改承  
靠平格養文建接

**1983年日曆**  
免費送贈  
數量有限 送完為止

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話：464-7602  
緊急電話：667-7393

**滿堂紅**  
實業建築裝修公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455  
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD  
2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H3

**伍仁達**  
ALAN ENG  
住家：327-0041  
公司：438-1455  
687-7750  
緊急電話：667-7419

**燕梳全科**  
專門代理人壽汽車房屋  
等各類業務，服務快捷  
代理特平，服務週到  
●代理政府、CIBC、汽車  
保險、辦理買賣、汽車轉名  
更換牌照、領新牌、轉名  
通曉台山話省港話，有  
問必答！

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155 住家：266-8988

△列治文區兩層高HIGHERISE柏文，交通SHOPPING十分便利，業主急遷，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。

△東區第六街近芬治街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，業主急遷，平價急賣。

△細街夾十一街商業舖位，四十餘萬，舖位夾十一街商業舖位，四十餘萬。

△列治文區新屋No. 2 WILLIAMS，西人建築商自建一流材料靚屋，約兩年新開價廿四萬九千九百，每週一，二至四時開放，歡迎參觀。

△西區三年新，屋主自建四睡房兩層，屋內環境高尚實用面積三千平方呎，叫價廿九萬五千。

**B B 公司**  
TEL: 435-1471  
STAN HAN FRANK LEE  
韓統光 李經緯  
438-6597 879-3298  
667-7680

△廿餘年新，千餘呎，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬九千，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。

△雲東大柏文，有小花園，六百五呎，四萬四千八百。

△雲西區，近海灣及市中心，有泳池及桑拿浴室，五萬左右。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

△北本波比新屋，4329 V.B. DABLE ST. 3300呎，土庫完成，3300呎，地，一千四百呎實用面積，開價九萬九千。

△近EDWARD ST. 廿八年新，兩睡房，開價八萬三千九百。

△近及四十一街，5229 W. 111 ST. 11年新三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三呎地，開價十三萬二千九百。

△東區二年新屋，RUBEN ST. 三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三呎地，開價十三萬九千。

△溫哥華新屋及十萬以下房屋數間出售。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

**陳宗怡**  
Andy C. Chan  
住宅：298-8555

△近海灣，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

△雲東區，近海灣，三房兩廳，五萬多，有交易。

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司：684-8025

△本拿比新屋，四萬四千，土庫完成，3300呎，地，一千四百呎實用面積，開價九萬九千。

△近EDWARD ST. 廿八年新，兩睡房，開價八萬三千九百。

△近及四十一街，5229 W. 111 ST. 11年新三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三呎地，開價十三萬二千九百。

△東區二年新屋，RUBEN ST. 三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三呎地，開價十三萬九千。

△溫哥華新屋及十萬以下房屋數間出售。



### Block Bros Realty

Julia Young, B. Com.  
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039  
地產買賣 免費估價

△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 餐館出讓

Prince Rupert Downtown 商業區，  
一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上柏文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V6Z-4G2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權

建明電器工程  
免費估價  
二四一〇四六  
安省電器工程師  
裝修廚房  
浴室  
電燈  
電話  
工程

月蓮花舖  
LISA FLORIST  
3903 KENNEDY ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4124  
Res: 434-1423  
代理處：  
一一一號  
一一一號

### 清潔服務

專門清潔  
地毯  
汽車座椅  
上午八時至下午六時  
872-6089

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS  
CANADA FLORIST  
4728 CANADA WAY  
VAN. B.C.  
PHONE 298-0522  
花籃花球  
花籃花球  
花籃花球

### Block Bros. Realty Ltd.

公司電話: 435-1471  
GRACE LI 李蘭芳  
住家電話: 464-1091

△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 百萬能實業公司

Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司: 273-3161  
住家: 274-2274  
曾秀馨 (亞B)

△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 方淑群

RES. 734-9552  
BUS. 922-4221  
Diana Fong  
Dogwood Realty Ltd.

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### GARY YEE

余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
住家電話: 327-3226  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 滿堂紅

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V6R 6R3  
公司電話: 438-1455  
STELLA LEE 李兆梅  
住家電話: 525-6983

△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### ANDY IP

中文字電話: 876-6404  
4379 OAK STREET, VANCOUVER  
UNITED REALTY LTD. 736-3831

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### BLOCK BROS.

Alfred (Allie) Marr  
馬耀儀  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 新興實業公司

陳若松 Francis Chin  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街164號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### ALLAN WONG 437-3556

黃國榮  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel: (604) 687-7750

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### KAM LAI

Canada Permanent Trust  
百萬能實業公司  
泉公司電話: 438-8161  
住家 879-5489 傳呼機: 687-711-7878

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 胡開誠 JOHN WOO

OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
華埠文華大廈二樓

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

### 873-0507

688-1337  
524-8581 3122  
傳呼機 524-8581 3122  
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆

十二月新盤  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。  
△近華埠及學校區，兩房一廳，地庫完成，有廚房，浴室，洗衣房，適合自住或投資，價九萬九千九百九十九元。

## 歐文斯 GORDON OWENS

669-5706 or 681-7822  
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先  
電 522-3907 然後告知傳呼號碼  
7354169 留下府上電話，本人即回  
電給閣下，多謝。

急賣  
△位於本拿比 DEER LAKE，建商新屋，71X100，四房五火爐，四露台，雙車房，由三十二萬減至二十三萬九千九百九十九元。  
△本拿比，四房五火爐，五露台，雙車房，由三十二萬減至二十三萬九千九百九十九元。  
△本拿比，四房五火爐，五露台，雙車房，由三十二萬減至二十三萬九千九百九十九元。



VILLAGE TERRACE柏文主人請  
業主及買主為減少納稅起見，請即來看我們的  
柏文，市上最平及最現代化的柏文，看過即知。

每丁方尺不過99元，  
無可議論，這是最好  
的置業投資機會，確  
是機會難逢，有眼光  
之人，看過即知。不  
如即日來看，減少許  
多納稅金。

VILLAGE TERRACE

At the corner of 152nd Street and 19th Avenue in Sunny  
South Surrey - White Rock.  
The Display Suite is open 7 days a week, noon till 9:00  
p.m., 538-5749 or 531-4272. In Vancouver, Flagstaff De-  
velopments Suite 202, 1200 Burrard Street, 687-3230, 9:00  
a.m. to 5:00 p.m. weekdays.

HAIDA THEATRE  
3215 Kingsway • 435-2333

星期一至五 2:00 p.m. 4:45 7:30 8:45  
星期六及日 12:00 2:45 5:30 8:15

成人電影：性感，香艷，新潮，刺激  
吾使去 BLAINE，就看到好戲。

星期一至星期五中午場有香腸贈送



DESIRES WITHIN  
YOUNG GIRLS

Both films completely  
concerned  
with sex.  
Adults \$4  
Senior Citizens  
\$2.50  
CINE: MARY QUINN • CONNIE PETERS •  
DAVID BROOK • FRED ANTON • MICHAEL ZARILLA

永新裝修公司

電話：874-1831  
預約免費估價  
價廉收到最平  
一切大小工程  
鋪設泥水裝修  
樓梯露台屋頂  
止庫間格油漆

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21st AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE 876-2057

曹振興

D.K. 電視音響修理公司

專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道  
電話：270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

平勝士木裝修工程  
承接：土庫間格、屋頂內外  
水電油漆、大小工程  
價錢特平、工作快捷  
電話：255-1411 或 255-1828

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

本公司最近自置  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，特  
選臘肉，鮮蝦肉，  
鮮魚，歡迎僑胞  
選購。

勝任車蓬按裝廠  
由你的車蓬轉為有  
蓋的停車場，有一  
年，免費估價，包  
件，有汽車，担  
FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B.C.  
Ph. 873-3361

建美電器行

TEL. 251-5557  
612 E HASTING ST. BC  
雪爐電 洗衣機 各種修理 保安  
相頭 視聽 各種修理 餐椅  
• 誠懇迅速 • 取費公道 •  
• 高價收買 • 舊電視 • 舊櫃 • 爐頭 •

偉高裝修公司

Viking Decorator  
免費包工 油漆做木  
包做小房 油漆做木  
費到工程 油漆做木  
估價好 油漆做木  
電話：八七九一八七三  
五二四一六四九二  
中英語接洽皆可

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水喉，身細細色，原價\$178.50  
不銹鋼淨水升，原價\$148，現售\$88.50  
多層彩色浴盆半價出售。  
不銹鋼色掛式洗面盆\$32.50  
另有各種彩色掛式洗面盆，適合比庫用，半價出售。  
其他水喉用品也少減價，請來試。

棠氏凍房電器

1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V6L 2P7  
電話：253-4706  
修理：乾洗衣機、家庭電器  
裝置設計：大小凍房、凍櫃、制雪機  
空氣調節、爐頭雪櫃、  
\* 免費估價 \* 特快服務 \* 24小時服務  
\* 取價從廉 \* 快捷妥當

專裝修屋頂  
ODLUM ROOFING  
電話：251-3005  
682-0511  
493-400

院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733



同場加映 代代風流代代春 (貝如花)

建安工程公司

電話：253-1965  
3211 4750  
新建築工程 房屋裝修 商業樓宇  
土庫間格 設計經修 工程  
政府合格 牌照驗工  
安設修理 水電精工  
煤氣設備 以及冷庫  
工程 免費估價 歡迎  
查詢 免費估價 歡迎

新興建築公司

專造灰板  
新屋承建 房屋裝修  
土庫間格 屋頂瓦仔  
內外油漆 大小木工  
免費估價  
電話：685-3653

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)  
688-6529  
W.A.V.E. OVER  
N.W.A.V.E. OVER  
保證滿意  
九折優待

許忠鋁質窗門

免費估價 免費估價  
經土承鋁 鋁窗鋁門  
驗庫接質 風質外牆  
豐間裝窗 紗門  
格修紗門

永基建築工程公司

WING KAY CONSTRUCTION CO.  
PH. 254-7640 684-2424  
大小光顧一律歡迎  
一二九號街  
近蘭花街

司公限有草煙利鐵

Healey Trading Co., Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-7595  
各種香煙  
廉價發行

龍城大戲院

GOLDEN PRINCESS THEATRE  
1640 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

預售今明 週末請早  
戲勢迫人驚四座·星光燦爛得人心  
人物可愛無比·故事別具韻味



如此卡士可一不可再  
如此好片越睇越有味

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE  
1339 Kingsway Vancouver, B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412

雲哥華京士威路 1339 號  
十二月六日至十二日放映



十二月十三日起放映  
天字第一號

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

加拿大最華埠華街三堂九號

出十二月九日起  
黑社會復仇片  
衝破黑漩渦  
王冠雄 楊惠珊 主演  
同場加映  
官人我要  
楊群 恬妮 主演  
邵音音 主演

真善美印務

中華文化中心  
片打東街十號二五五  
精印  
卡片 信紙 信封  
每五百名片 24.95  
六天營業，歡迎電話垂詢  
Tel: 684-2424

慧莉時裝有限公司

VENUS FASHIONS LTD.  
新款衫裙 歡迎選購  
精工度身定做改衫  
適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅  
專門度身定做改衫，改款，代打鈕門袂骨，  
上門衣車修理。代售飛佛牌 (PEAFF)  
早其牌 (JUKI) 各款衣車及零件  
營業時間：七天營業，早上十時至六時  
佐治東街295號 電話688-2898

新聲戲院

SUN SING THEATRE  
150 E. Hastings St. Vancouver B.C.

自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725  
星期一至五 晚場七時半及九時半開場  
週末及假日，由下午一時半開始，連續  
放映五場，不落幕。  
黑暗鬥殺，不擇手段，職業凶手，  
大顯威風，雙對白，成人電影，  
十八歲以下不宜觀看。  
殺出西營盤  
秦祥林，岳華，焦姣，葉童 主演  
世外桃源，原是地獄，  
人窮志不短，義氣救仙。  
地獄天堂  
劉小慧，樊國維 主演。  
放映日期：由十二月三日至  
十二月十日止







不想過得什麼。我只想——我能不能在這國難的時候，爲國家出力！」

他顯得好意外，好意外。雲小曼，成都市第一流的千金小姐，她想爲國家出力？

「我不明白。」他的神色也嚴肅多了。

「我平常常有『假面劇』，一個圓形，有時像火燒我，有時像針刺我，每次聽見學校裏那些沈沈同學唱歌，我就發覺，我就忍不住——想破臉而出。他們原有溫暖的家，慈祥的父母，親愛的手足，是誰使他們家破人亡，流離失所？和他相比，我覺得自己太幸福，幸福得近乎『可恨』，可恨我生在『梁穀堆』的雲上，舒適，安穩，和樂不踏實。有時我甚至懷疑自己不是受苦難的中國人，我喜歡踏實些的站在泥土上，我喜歡去感覺真實的生活，和所有受苦難的同胞一樣去體驗，去掙扎，去奮鬥。我一直想參加這時代，這戰爭的行列，甚至受痛苦和折磨，只是——我還沒找到機會。」她說得好鄭重，秀氣的臉上閃動着一抹令人心折的剛強。

「小曼。」他扶住了她的肩。「妳——很好，比我想像的還好得多，妳——真的很好！」

他似乎找不到更好的形容詞，但臉上那異誠却足以動人，此刻，他不再像那吊兒郎當的花花公子，不再像那在情懷，在女孩子堆中打滾的浪子，他看來像一個正直勇敢的男人——不是「戰士」，他是戰士！

「不，我戰士！」她臉紅了，怎麼說出這一番話呢？那是她心中從未對任何人——包括姐姐和家兄透露過的秘密，她竟對陌生的，才見過二次面的人他說了！「我相信只有一絲人性的中國人都會這樣想！」

「我沒聽過任何女孩子說過這樣的話！」他正色。

公司  
LTD.  
525-6911  
735  
059

15

公司

GF1100



美國參議院司法委員會，現已通過法案。以後如在食物，藥物，及化粧品下毒，則將屬嚴重之聯邦罪案。

**紐西蘭工業危機**

**總理宣佈須節約**

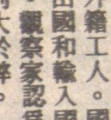
（威靈頓加新社電）紐西蘭總理宣佈須節約，以挽救本國工業。

**馬士基監獄囚徒**

**聲言有更多暴動**

（雲訊）馬士基監獄囚徒聲言，如聯邦繼續變人床



  
天下事

自七十年代後期以來，國際勞務輸出出現了一個急劇增加的情況，而且將繼續下去。據估計，目前全世界大約共有二千五百萬的一「外籍工人」。造成外籍工人大日益龐大的原因，主要是因為在西方經濟衰退影響下，第三世界國家經濟已經受打擊，甚至通過擴大勞務輸出，以紓解經濟困難。其次則因中東產油國在出口石油中獲得巨額利潤，不少國家推行雄心勃勃的發展計劃，百業待興，大量招募外籍工人。國際勞務輸出的劇增，對輸出國和輸入國都產生了巨大的經濟效果。觀察家認為，其後果有利有弊，同時利大於弊。

據世界銀行統計，目前這些外輸勞工，已造成國際失業問題。弊的一面是：大輸出青壯年工人，尤其是知識分子之類時，也造成輸入國外流，這個問題正日引起勞務輸出國的廣泛重視。

勞務輸出國也同樣存有利弊。一方面，它因進口勞力不但可以解決勞動力的短缺，特別是本國人不願或無幹的工作，也造成人力短缺的問題，而且還可以節省大量的培訓費用。據報道，在過去的大年間，西德要培訓相當於外籍工人數量的新工人，需要花費三百三十多億美元，而同期外工人從西德進去的款額僅有十八億美元。僅此一項西德節省的資金達二億二千萬美元的培訓費。另一方面造成的弊端是：○與本國工人爭飯碗尤以經濟衰退期為甚；○造成地下經濟的「興旺」，外籍工人多為地下企業雇傭，使國家稅收受到損失。



先可以增外匯收入，一九八〇年發展中國家從向外國輸送勞力淨得一百七十五億美元的外匯收入。其中，南亞三十五億美元，中東和北非地區五十多億美元，南歐地區七十七億美元。南亞、北美以及中東非產油國從勞務輸出中賺取的外匯，相當於這些國家商品出口總額的五分之一。如果以實收收益計，所佔比率將大大超過五分之一。因為勞務輸出所得是無需資本淨收入。因此，可以部份解決本國就業問題。菲律賓一九八一年有二十四萬人到國外做合同工，按去年菲律賓新增就業人口計，即每五個新就業者中就有一人是到國外當勞工。據報導，泰國已決定向國外增派勞工，以

「歐洲貨幣」專輯。按照這家義大利銀行名列世界最穩健上升。按實價一九八〇年居第五位。國銀行一九八一年頗受世界金融動盪世界各大銀行的資金來往的計算方法一項作為標準，中大銀行前五十位行

這些發展中國家的迅速發展，不但使今日已極穩健的發達國家的趨勢，預料將持續並進一步造成。理由之二是，生產水平不平衡所發展，發展中國家的勞動力不較低，經濟增長速度較慢。它們人口的過速增長，在教育、就業、能源、衛生保健等方面都遇到很多困難。在這種情況下，發展中國家的勞動力將向發達國家中可以預見的。

未來的一個時期內，國際勞務輸移的主義流向何方，最大的勞務輸移將在那些一般認為擁有大量石油資源的東和波斯灣地區，將是吸勞動力最大市場。因為，這個地區國家正在大規模地進行經濟建設計，不僅需要大量的熟練工人，而且也要大量的非熟練工人。如科威特、阿曼、卡特爾、巴林、阿拉伯酋長國，都將是今後相當長一段時間裏，國

六千四百多人，少不太多。

據一位婦人說，越南人逃亡的不少為年青人，原因為青年人最易給越南當局抓去當兵。

該監獄重建已接近完成。

## 越難民續逃香港

（香港電）一些剛自越南逃抵香港的難民稱，越南經濟不景氣繼續惡化，飢餓遍地，因此他們不得不甘冒危險而逃離該國。

最近抵達香港的越南人約七千七百多人，較去年之

以解決監獄擠迫之政策，則可能發生更多之暴動。

該監獄之囚徒委員會主席杜斯說，牢房原設計給一人居住者，如住有兩人，則可能增加監獄內之緊張狀態。

查一九八一年，馬士基監獄大部份被囚徒縱火焚燬。

TEL. 324-1486  
傳呼機 682-0511  
#3170 A. CHENG

專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
修裝廚廁

昌盛水喉

**片打屋頂修理公司**  
4772 MAIN ST.  
VANCOUVER B. C.  
銓罐膏, 工作保證滿意  
一流技工, 商業, 住宅, 工業。  
872-7059  
(廿四小時)

**奧林比亞電視公司**  
**OLYMPIA TV** ELECTRONICS  
2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6  
**專售及修理**  
**ZINITY** TECHNICS **REGA**  
電視, 音響, 錄影器材  
PHONE **255-4543**

**司公華強**  
**Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

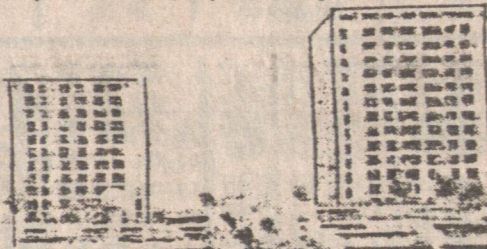
**邦地利風景柏文 開放參觀**  
一張床及兩張床睡房，全部高層，風景優美，三套電器用具，美麗地毯布簾，地下泊車，數分鐘巴士上埠。  
參觀時間：下午十二時至八時。

**中國糧油有限公司**  
230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204  
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9<sup>99</sup>/<sub>xx</sub>  
百分百純正粟米油 \$3<sup>80</sup>/<sub>xx</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$4<sup>99</sup>/<sub>xx</sub>

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎  
**日夜服務收費從廉**  
電話·英語 251-2301 政府牌照  
電話·華語 255-4821 馬文紹

# BOUNDARY VIEW APTS.

3700 Block E. Hastings at Boundary  
2nd phase now open for your inspection



**1 & 2 Bedroom Suites**  
ALL DELUXE APPOINTED  
Surrounded by magnificent views.  
3 top grade appliances:  
Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.  
Display suites open from 12 noon to 8 p.m.

**298-6021**

**B3**  
**Bosa Bros**

永聯企業有限公司  
WOSAN ENTERPRISES LTD.  
陳列室  
雲高華華牌片打東街一百五十號  
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代 理  
汽車保險・房屋  
宇商業等各項燕  
公 平 妥 當  
專 人 指 導  
歡 迎 垂 詢

●承印

餐牌簿仔  
外賣餐紙  
中西名片  
信封信紙  
唛頭招紙

●精製

餐牌套、紙盒  
外賣餐盒蓋  
天地蓋膠盒

◇供◇

各款餐具  
刀叉杯碟  
紙巾餐墊  
餐房裝飾  
立體擺設  
龍鳳圖

◇應◇

禮堂設計  
富麗牆紙

△排版·印刷·燙金·絲印

PVC 電壓·招牌·膠字·車

綉字花

全俱應一·設備設工廠

全埠最大宗玩具  
價銀最平

電子遊戲具  
每部由十元九  
角半起，另有  
其他種種玩具  
選擇



玩具棧房

The TOY WAREHOUSE

6027 FRASER ST.  
VAN. B. C. 324-1274

加 泰 有 限 公 司  
 雲 埠  
 Tai Hing Company  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
 PHONE 684-1028  
 新 到 大 幫  
 超 等 味 精  
 冰 霜 明 蝦

風痛肌肉酸痛  
一貼見効

*Royaltop*

ACUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES

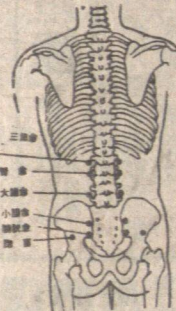
東洋風痛治療針

東洋風痛治療針，形狀乃爲着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。

將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。

各大藥房 均有代售

總代理：日光貿易公司



(604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生治

VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR



**溫哥華飛往香港**

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，  
唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中  
小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使  
閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿  
大太平洋航空公司是你最好選擇。



# 加拿大寶路銀行

溫哥華埠橫街四百號

## The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 656-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

**BRENT GARDENS**  
Tower Now Open  
For Your Inspection

浦蘭花園公寓

開放

美麗樓閣，位在 HALIFAX 及 WELLINGTON 街，一張床及兩張床睡房，有煮食爐，洗衣機及自動落霜冰櫃，美麗地氈及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下埠，近大市場。

**B**  
991-8616 Bosa Bros.



黃小姐  
是買賣房屋最優



界樹窗，經於  
所展示之風  
館招聘永久性  
部門工作。薪  
者可獲搬遷安  
位則現時沒有  
司將備辦適當  
致函及履歷表  
Office CH-1

32830



© REALITY OWNERS PRODUCTIONS

**Real World**

**Employer**

這些事您想又想不通，  
避又避不開。

您願意與我們交朋友以

想薪金優厚，而工作永  
請買列治文板廠股份  
電話：277-573

，徐日權龔譚耀合家，  
聯合家，黃樹良合家，  
聯合家，黃諫梅朱柏  
，黃松根合家，黃錦照

甥子楊官迺官幹  
官朝官紹  
甥女楊二楊五盧  
盧大妹盧細妹

花舖  
d Florist  
land St.  
B.C.  
72

新如花  
長生花園  
花籃花牌

黃甘聯主理







八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644



【雲南華訊】卑詩省政府社會資源廳仍然於一九九二年繼續撥款援助殘廢人士及耆英人士，例如領取特價巴士通行證等等。

卑詩省政府社會資源廳長嘉利萊麥卡蒂稱，事實證明卑詩省政府同情耆英及殘廢人士，使他們能够渡過現時的经济難關。

一九八三年已近行將屆滿，六毛六，比較一九八二年略增加，但遠較大雲區學生巴月票十五元，成人月票二元為廉宜。

卑詩省領取巴生優待證的共有四萬二千人，有資格取通行證的人，皆為十六至五十五歲，或以上的青英，他們有權利獲得聯邦補助入息費用。

此外，嘉獎人士亦有獲得援助，一九八三年老人巴通行證，現時已接受申請。

(雲錦)本坡全加開平總會館，上月廿一日經理事及會員開會，決定於本月十九日(星期日)下午一時在該會館召開全體會員大會，並進行討論。

同時該堂多謝邵世慈芳，捐經費五十元，岑仲仁捐經費一百元，又該堂捐銀華僑公立學校重建款二百元。

計籌備會董事及進行辦理選舉下年度理事職員事宜，選舉日期已經上月之會議，決定於一九八三年十一月十六日（星期日）由下午一時至五時止，在該會禮堂舉行投票選舉，凡屬該會品格良好會員，能幹而熱心為公服務者，請在選舉日前十五天親臨該會領取競選表格，填妥交還該會選舉委員會，以備編印選舉，希各會員踴躍參加。

### 選出明年職員

(雲訊)旅加南陽總堂於十二月五日下午三時半，假座翠園酒家舉行選舉八三年新職員，各堂員踴躍參加。

太陽報撰文指出，加首任社在關懷與商界人士會晤，提出興建太平洋學院的計劃，並不是偶然的，此舉

投票，結果選出理事，鄭兆芳、岑明廷、陳偉、葉應青、求職、鄭卓寬、岑華慧、主席、鄭世雄、敬慎、葉樹堅、文書、岑毓芳、忠孚、監督、葉惠深、鄭景章、交際、葉兆祥、岑仲仁、技數、岑連科、葉樹基、調查、

實施時，與香港、韓國、日本、台灣、的實地考察，將進一步的加強。

雲南前主席蒲紹斯安業公司前董事長約翰布則提建議，除貿易與考慮加拿大亦應在文化與學術方面增加與亞洲國家的

列根總統日前宣佈，美國已決定在人口稀少的懷俄明州地下部署大約一百枚最新式的MX導彈，此舉立即引起蘇聯的強烈反對，蘇聯彈頭的數量，及攻擊防禦標的能力均大為加強。

從「塔斯社」這篇報導中可以看到，蘇聯對於美國準備耗資二百六十億美元起

官方通訊「塔斯社」發表聲明稱：美國部署M<sup>3</sup>導彈是「作為發動核侵略的工具」。其目的是「推翻美蘇兩國之間大致相等的戰略均勢及確保美國對蘇聯的軍事優勢」。因為這種M<sup>3</sup>洲際導彈「是核武器在質量上的一大改進，其準確性，核彈的威力是深藏不露的」。實際上，這種洲際導彈不僅具有威力異常驚人，而且其威力也驚心動魄。原來這種被稱為「M<sup>3</sup>導彈」的M<sup>3</sup>導彈，每枚有着十個核子彈頭，一百枚便有十個核子彈頭。

改變，以爭取向這個地區拓展的機會。

一九八一年三月，聯邦

工業貿易商業部有意設立太平洋基金會，而一九八一年二月，卑詩省長標班納曾往亞洲進行訪問，以加強加國與該地區經濟及文化的聯繫。

（雲哥華評）卑詩省的水電收費可能面臨進一步提高。

據卑詩水電公司的律師堅麥堅士說，若不能調高收費，

費的話，該公司將無利可  
呈文省公共事業委員會。  
又據透露，卑詩水電  
司去年的純利為一億二千  
元。

**凱澤資源資產**  
**由兩公司分配**

資源有限公司的資產。假如協議確實，卑詩煤炭公司，撤回它要求凱公司宣佈破產的呈文。

在全球經濟  
卑詩破產案

（雲訊）加拿大統計  
宣稱，卑詩省上月份公司  
產案共一百五十五宗，  
前月分則為一百四十四宗。

增加，總共三百七十七萬。本省工商界人士稱，公司面臨破產邊緣者數目不少，它們過去一年來欠

這些核子彈頭每一個都以單獨瞄准目標發射，而都有著完善的導向性能。此，這一千個核子彈頭可準確地命中一千個目標。然，也可以將若干個核子彈集中向一個目標發射。至於部署的方法，據美國準備在懷俄明州的博

型的地窖，然後每隔六五  
部長十四哩，寬一哩半的  
部署一枚擁有十個核子彈  
的MX導彈。至於地窖的  
面，則蓋上一層堅厚的鋼  
，保證至少可以承受九十

傳誣至少下

通緝一名操流利粵語之越南人，該越南人涉嫌於十一月廿五日，持械行劫一華人雜

貨店。  
據該名女東主報警稱。  
該匪徒，年約卅歲，他從銀  
櫃內掠去現款二百元之後逃  
走，警告事主勿追趕，否則  
殺死她。

辟女子莉絲，發報提供一  
聽傾訴」服務，服務費每  
時十元。該項服務只係聆  
訴苦者所說之種種問題，

不料竟然生意滔滔，  
接不暇。荊林說，顧客多  
子然一身之寂寞人士，傾  
無門者。今得其傾聽之服  
，無不大感滿意。

南非軍擊斃叛軍

【南非約翰斯堡加新電】南非軍隊日前與南非軍激戰結果，有三十名叛

破產的案件則爲一千二百  
十二宗，預料明年初這種  
象將難趨於減少。

的壓力。並在這個導彈的附近，分別建立一個指中心和一個操作中心。

此外，在這個導彈的上面還有一些特殊佈置使得敵狹長地帶萬一受到飛彈的襲擊時，由於一些飛彈發生爆炸，產生熱、輻射、震浪、強風等，從而形成一種「回

之七十，餘下這百分之  
也能給予任何敵方以致  
同擊。面對這種威力極  
新型武器，難怪蘇聯深  
去了。

—

黃龍驤書法社  
4705 Gladstone Van. B.C.  
Ph. 437-5189 (日夜)

撰寫新聞稿  
撰寫墓碑  
文件翻譯  
圖則設計  
書法藝術  
招牌廣告

戰事集中在拉索多獨立  
國首府附近。

華藝另有五名平民無辜喪  
。南非軍隊中則有四人受  
。此為月來第二次變方激

雲埠振華聲鑼鑼運經黃抽  
獎券，中獎號碼刊在第四版  
，敬希留意。

中華煤氣電器公司  
TEL. 253-5964  
溫哥華賓士定東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖  
氣設備，工程不論大小，立即派遣持有卑  
詩省牌技工到府，實價估修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助  
②卑詩煤氣總公司，緊急(紅線)修理。  
修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

**車身修理車廠**  
**craftwork Collision Ltd.**  
1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B. C.  
TEL. 874-0121

修理各類汽車，免費估價。  
相宜，工作快捷妥當。  
代辦I.C.B.C.專修理汽車玻璃  
過一千元，不收DEDUCTIBLE  
新張期內 八折優待



人參液  
 益精血  
 滋補  
 記中藥

高麗人參液  
 高麗人參丸

獨家代理

疑難病症精通中英日韓語文  
 9888



# 孤寒姊妹花原來是富婆 竟然死於飢寒交迫 她身邊有幾箱鈔票黃金

【本報多倫多訊】一對姊妹花，在過去幾年中，因飢寒交迫而死，死時她們身邊有幾箱鈔票黃金，她們的遺產估計價值約一百萬美元。

這對姊妹花，是來自多倫多市郊區的一位富婆，她生前非常富有，但她的遺產卻被她的兩個女兒繼承。這兩個女兒，在繼承遺產後，卻過著極端奢侈的生活，她們花費了大量的金錢在宴會、旅遊和購置豪宅上。然而，她們卻在不久之後，因飢寒交迫而死。

據悉，這對姊妹花是在她們位於多倫多市郊區的一處豪宅中去世的。她們的遺產包括多處豪宅、名畫、珠寶以及大量的現金。然而，她們卻在繼承遺產後，過著極端奢侈的生活，最終卻落得個慘死街頭的下場。

## 是誰發現新大陸 聯合國引起爭論

【路透社華盛頓十日電】聯合國本週開始討論，是否應將「新大陸」命名權，歸於發現者，還是歸於命名者。

這項討論是由於一名美國人，在阿拉斯加發現了一塊新的土地，並將其命名為「新大陸」。這一舉動引起了國際社會的廣泛關注，因為這塊土地被認為是「新大陸」，而命名權的歸屬問題，則引發了聯合國內的爭論。

聯合國方面表示，他們將就這一問題進行討論，並最終做出裁決。這一裁決將決定，這塊新發現的土地，是否應被命名為「新大陸」，以及命名權應歸於誰。

## 要剷除瘋狂性的投機 新加坡廿七公司 將被禁黃金交易

【新加坡訊】新加坡政府宣佈，將對二十七家公司，禁止進行黃金交易，以剷除瘋狂性的投機。

這項決定是由於政府認為，這些公司在黃金市場上進行了瘋狂的投機活動，導致了黃金價格的劇烈波動。為了穩定市場，政府決定對這些公司進行禁制，禁止它們進行黃金交易。

這項決定引起了市場上的廣泛關注，因為這意味著，這些公司在黃金市場上的活動將受到嚴格的限制。政府表示，他們將繼續監控市場，並根據需要採取進一步的措施。

## 各地消息

【合衆社華盛頓十日電】華盛頓，一名男子在一家商店內，被一名女子刺死。

這起事件發生在華盛頓市的一家商店內。當時，一名男子正在店內購物，一名女子突然衝入店內，並向該男子開槍。該男子中彈後倒地，隨後被送往醫院，但最終不治身亡。

警方目前正在調查這起事件，並尋找可能的嫌疑人。這起事件引起了當地居民的廣泛關注，因為這是在一個公共場所發生的槍擊案。



### 神奇女俠與夫分居

【本報多倫多訊】神奇女俠，一名在多倫多市郊區居住的女子，因與丈夫分居，收入減少，生活陷入困境。

神奇女俠，原名為「無敵女金剛」，她是一名在多倫多市郊區居住的女子。她與丈夫分居後，收入大幅減少，生活陷入了困境。她目前正尋求社會各界的幫助，以度過這段艱難的時期。

### 客遊引吸最院學遜密史

【本報多倫多訊】史密遜學院，位於多倫多市郊區，吸引了大量的遊客，但由於設施陳舊，引發了批評。

史密遜學院，是加拿大最著名的博物館之一，位於多倫多市郊區。它吸引了大量的遊客，但由於設施陳舊，引發了批評。遊客們認為，學院的設施已經落後於時代，需要進行翻新和改造。

### TRU-VALU OPTICAL LTD.

保持視力清晰明亮，請駕臨：  
溫哥華百老匯西街833號  
☎873-3941

### 好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲得特價優待有效期至82年12月26日

| 聖誕節特價品                                    | 聖誕節特價品                                                       | 聖誕節特價品                                                                                                                 |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 普通眼鏡                                      | 雙光眼鏡                                                         | 隱型眼鏡                                                                                                                   |
| 有百餘款鏡架供君選擇，膠片或玻璃片(加硬、茶色、加大另計)(放縮至七倍，其他另計) | KRYPTOK 或 REG. MONO STEP<br>多款名廠眼鏡任擇(加硬、變色及加大另計)(放縮至七倍，其他另計) | 名廠BAUSH & LOM-B或KELVIN軟性鏡片包保滿意保用60天加送全套藥水禮盒，配鏡後服務。<br>隱型眼鏡中心<br>溫哥華：百老匯西街835號 ☎873-3941<br>蘇里埠：14787-108 AVE. 585-0347 |
| \$39.99 全套                                | \$59.99 全套                                                   | \$86.99 全套                                                                                                             |

### 摩登雙光眼鏡

新型無縫雙方膠片，有如普通鏡片，多款鏡架。(茶鏡另計)

好代價平價中心  
溫哥華百老匯西街835號  
平到你笑  
普通眼鏡全套(放縮七倍以內)  
\$19.99  
多款膠片或玻璃片任擇

### 捷美設計室

437-3787  
發展顧問  
發展顧問  
發展顧問

### 力車酒家(第二分店)

RICKSHAW on Kingsway  
省港雲吞名師主理  
鮮蝦雲吞，麵，粉，精美碟飯。  
兼送外賣  
5640 Kingsway Phone 433-8271  
經於十一月二十七日  
星期六 開張營業  
營業時間：星期日至四，上午十一點半至晚十點  
星期五至六，上午十一點半至晚十二點

### 專做女時裝

八十一街一二五六號東請  
七日下午三時後電洽：  
四二二

### 商用冷氣

四小時服務  
地址：溫哥華  
電話：四二二八二八  
住宅：四二二八二八

### 香港男女徵婚

▲男：專業文員，三十五歲，有產，三十三歲以下女性。  
▲四十八歲男，失婚，品好，身體強健，誠徵四十五歲以下女性。  
▲少女，二十二歲，好學，親美，有上进心，加籍，有黃金，徵求發展事業男性，有意者，請備簡歷，電話：LEUNG BOX 38 444 ROBSON ST. VAN B.C. V6B 2B5

### 普天同慶 與眾同樂

今天至12月23日止，凡驗眼鏡，本公司每次捐款二元給省僑務人士基金。

\$2.00

### 好代價平價中心

溫哥華百老匯西街835號  
平到你笑  
普通眼鏡全套(放縮七倍以內)  
\$19.99  
多款膠片或玻璃片任擇

|                     |                   |                                      |               |         |
|---------------------|-------------------|--------------------------------------|---------------|---------|
| \$1 選購眼鏡憑券獲發回一元車資津貼 | \$1 著英配眼鏡憑券可獲津貼一元 | 免費 贈送價值\$1.25洗眼鏡水一支，一人只限一支，只送二十，送完即止 | \$1 兒童配鏡，減價一元 | 聖誕聯誼券出售 |
|---------------------|-------------------|--------------------------------------|---------------|---------|

|                                                   |                                                    |                                           |                                      |                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| 溫哥華833百老匯西街 ☎873-3941 蘇里埠14787-108 AVE. ☎585-0347 | RICHMOND 1454800 No. 3 Road Parkside 4800 270-3634 | WEST VANCOUVER 1475 Marine Drive 922-5112 | VICTORIA 705 Fisgard Street 388-6622 | NANAIMO 143 Commercial Street 754-3122 |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|

### ming's 名園大酒家

683-4722  
新年：頭獎：環球旅行雙人來回機票，價值一百五十元或現金。  
二獎：本酒家十位用酒席，價值一百五十元或現金。  
三獎：女裝鑽石錶一只。  
特別獎：七個。

### 中藥參茸藥材

專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配製  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零沽批發  
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳黎祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士丹利街二八八九號  
(即華埠戲院對面)  
289 E. HASTING'S ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)682-1113

### 營經門專

歡迎零售 魚翅燕窩 中藥參茸 膏丹丸散 地道藥材 參茸補品  
歡迎批發 零售 批發 零售  
歡迎代寄 零售 批發 零售

### 理主行智胡師醫中由

題問藥中關有答解費免

溫六〇五街行藥華哥溫大拿加  
505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3030

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. (604) 438-2452

特價介紹

- 金牌玫瑰露酒24/500克
- 公仔牌急凍春捲雲吞
- 急凍鮑魚黃花魚
- 美國發芽菜綠豆
- 湖北咸脆花生
- 25/16oz
- 好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
- 呂宋三牙或鹹魚
- 抽氣鹹菜菜冊磅庄

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做款式 檯燈床椅 廚房木櫃 價錢廉宜 現售定造

美觀耐用 合晒心意 酒櫃架仔 鋪頭櫃面 保君滿意 一律歡迎

冬季大減價 一律八折

(逢星期四休息一天)  
地址：溫哥華士丹利街一六六號  
電話：689-9727  
689-5825

### 中國參茸藥材有限公司

專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配製  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零沽批發  
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳黎祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士丹利街二八八九號  
(即華埠戲院對面)  
289 E. HASTING'S ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)682-1113

### 加拿大移民

會計師，商業顧問莊國偉十二月二十日至一月十四日返港，台協助辦理投資移民及退休移民，有現成生意供參考：農場，菜場，機械，電器，塑膠，皮具，製衣，印務，傢俬，海鮮場，酒店，餐館，商業用具及其他輕工業。並於十二月二十六日下午三時半在香港酒店舉行免費移民講座，歡迎參加。免費資料及詢問。  
溫哥華(604)876-3022  
香港3-7410581  
203-730 East 8th Ave Vancouver B.C. Canada